Организация Объединенных Наций S/2006/394



Совет Безопасности

Distr.: General
14 June 2006
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 12 июня 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

В соответствии с резолюциями 1483 (2003) и 1637 (2005) Совета Безопасности имею честь препроводить письмо моего представителя в Международном контрольно-консультативном совете для Ирака от 7 июня 2006 года (см. приложение).

Буду признателен за доведение этого вопроса до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

06-38852 (R) 160606 160606
0638852

Приложение

Письмо представителя Генерального секретаря в Международном контрольно-консультативном совете Фонда развития Ирака от 7 июня 2006 года на имя Генерального секретаря

В качестве Вашего представителя в Международном контрольно-консультативном совете (МККС) Фонда развития Ирака (ФРИ) имею честь препроводить Вам обновленную информацию о деятельности Совета со времени представления моего письма от 7 февраля 2006 года (см. добавление).

Как я отмечал в моем письме от 7 февраля 2006 года, я обратился с просьбой к Специальному генеральному инспектору Соединенных Штатов по вопросам восстановления Ирака с просьбой о проведении брифинга по результатам его работы в отношении использования средств ФРИ. Представители МККС провели со Специальным генеральным инспектором по вопросам восстановления Ирака и его коллегами полезное совещание 5 апреля 2006 года. Мы запрашивали и получили разъяснения по последним докладам Специального генерального инспектора, касающимся использования ресурсов из ФРИ. Высказанная Специальным генеральным инспектором озабоченность совпадает с аналогичными постоянными заявлениями внешних ревизоров МККС и ФРИ об озабоченности по поводу использования ресурсов ФРИ. Мы будем и в дальнейшем доводить до сведения Специального генерального инспектора вопросы, которые вызывают обоюдную озабоченность, чему должно способствовать участие представителей Специального генерального инспектора в совещаниях МККС.

МККС провел совещание в Вашингтоне, округ Колумбия, 30 и 31 мая 2006 года. Международный контрольно-консультативный совет был проинформирован представителями фирмы «Эрнст энд Янг», назначенной ревизором ФРИ, о ходе ревизии ресурсов и платежей ФРИ и экспортных продаж нефти за период с 1 июля 2005 года по 31 декабря 2005 года. До настоящего времени работа продвигалась медленно. МККС подтвердил необходимость своевременного завершения ревизий.

Международный контрольно-консультативный совет был проинформирован о состоянии дел Председателем Высшего аудиторского совета Ирака (ВАС). Он рассказал об инициативе ВАС по наращиванию потенциала и кратко изложил основные выводы недавних аудиторских проверок, которые имеют отношение к работе МККС и финансовому положению ФРИ, включая соответствующие аудиторские проверки в отношении добычи и продажи нефти.

МККС был проинформирован представителями министерства обороны Соединенных Штатов о предстоящих аудиторских проверках. В моем письме от 7 февраля я сообщил Вам, что МККС планировал запросить проведение независимой проверки сделки об урегулировании расчетов между правительством Соединенных Штатов и компанией «Келлогг, Браун энд Рут» (КБР) от 22 декабря 2005 года за выполненные КБР работы, которые финансировались из ФРИ, а также проверку остающихся контрактов, заключенных без применения процедуры конкурентных торгов Коалиционной временной администрацией и финансируемых ФРИ. Представители министерства обороны Соединен-

ных Штатов отметили, что поручение о проведении постфактум аудиторской проверки заключенных без применения процедуры конкурентных торгов контрактов было дано только недавно. Ожидается, что аудиторская проверка остальных подобных контрактов будет завершена к сентябрю. Что касается проверки сделки об урегулировании расчетов с КБР, то правительство Соединенных Штатов все еще занимается поиском подходящей аудиторской фирмы, поскольку крупные признанные на международном уровне фирмы отказались принять в ней участие. Работа продвигается медленно. МККС настоятельно призвал к скорейшему завершению этих специальных аудиторских проверок.

Одной из основных проблем для МККС с самого начала было отсутствие учета добычи сырой нефти. В 2004 году МККС рекомендовал в безотлагательном порядке установить контрольно-измерительную аппаратуру в соответствии с общепринятой в нефтяной промышленности практикой. Правительство Ирака проинформировало МККС в марте, что министерство нефти Ирака заключило с правительством Соединенных Штатов соглашение на восстановление измерительной системы на нефтяном морском терминале в Басре, принадлежащем Южной нефтяной государственной компании, которое будет финансироваться за счет субсидии правительства Соединенных Штатов и которое планируется выполнить к концу 2006 года. Кроме того, правительство Ирака заключило с нефтяной компанией «Шелл» предварительное соглашение на предоставление министерству нефти Ирака консультационных услуг по вопросам, касающимся измерения и калибровки, что будет также предполагать создание системы измерения дебита нефти, газа и смежных продуктов в Ираке, а также в рамках экспортных и импортных операций в течение следующих двух лет. МККС приветствовал принимаемые правительством Ирака меры по выполнению рекомендации МККС, но по-прежнему с озабоченностью отмечает, что основные меры, особенно монтаж системы измерения расхода нефти, должны быть всеобъемлющими и осуществляться в более сжатые сроки.

Мандат МККС истекает 31 декабря 2006 года. МККС считает, что важно продолжать обеспечивать надзор за экспортной продажей нефти и относящимися к ней ресурсами. МККС считает, что правительству Ирака необходимо создать независимый, компетентный и профессиональный надзорный орган, с тем чтобы обеспечить постоянный надзор с помощью внешних аудиторских проверок. Для оказания содействия в беспрепятственной передаче функций иракскому надзорному органу МККС в настоящее время занимается выработкой рекомендаций относительно процедур работы такого надзорного органа и представит их правительству Ирака.

Следующее совещание МККС состоится в июле. МККС собирается рассмотреть на этом совещании аудиторский отчет о ревизии ресурсов и платежей ФРИ и экспортной продажи нефти за период с 1 июля 2005 года по 31 декабря 2005 года.

Вся документация, включая пресс-релизы, а также протоколы всех заседаний МККС, результаты аудиторских отчетов и основные документы, связанные с мандатом МККС и его работой, будут по-прежнему помещаться на веб-сайте МККС (www.iamb.info).

(*Подпись*) Жан-Пьер **Хальбвакс**

Добавление

Письмо представителя Генерального секретаря в Международном контрольно-консультативном совете Фонда развития Ирака от 7 февраля 2006 года на имя Генерального секретаря

В качестве вашего представителя в Международном контрольно-консультативном совете (МККС) Фонда развития Ирака (ФРИ) имею честь препроводить Вам обновленную информацию о деятельности Совета со времени представления моего письма от 2 июня 2005 года.

На своем совещании в октябре 2005 года МККС получил аудиторские отчеты по ФРИ за период с 1 января 2005 года по 30 июня 2005 года и заслушал информацию, представленную КПМГ. Аудиторские проверки проводились под руководством МККС в соответствии с кругом его ведения и положениями резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности. С их результатами можно ознакомиться на веб-сайте МККС (www.iamb.info).

МККС отметил, что эти аудиторские проверки использования ресурсов ФРИ, экспортной продажи нефти и перевода средств ответственным министерствам продолжают оставаться принципиально важным действующим механизмом общего финансового контроля. В отчетах по-прежнему указывается на многочисленные случаи отхода от административных и бухгалтерских процедур в ответственных за расходование средств в министерствах, в агентствах Соединенных Штатов в отношении непогашенных обязательств по использованию ресурсов ФРИ и в иракской администрации в отношении непосредственно ресурсов ФРИ.

МККС был также проинформирован, что КПМГ продолжала сталкиваться с фактами отказа некоторых министерств от сотрудничества, в связи с чем требовалось вмешательство министерства финансов, для того чтобы она могла проводить/завершить свою работу.

МККС запросил и получил информацию от представителей правительства Ирака о выполнении рекомендаций, содержащихся в аудиторских отчетах, и о мерах по преодолению недостатков, выявленных МККС и по итогам аудиторских проверок, и по улучшению механизма внутреннего финансового контроля. Шаги, предпринятые правительством Ирака, излагаются ниже.

Правительство Ирака приняло Закон о финансовом управлении, который определяет всеобъемлющие рамки проведения бюджетно-финансовой политики в соответствии с передовой международной практикой и вводит в действие структурированный процесс составления федерального бюджета, а также ряд требований по отчетности, направленных на повышение ответственности и транспарентности в бюджетном процессе.

При Высшем аудиторском совете (ВАС) был создан департамент по принятию мер по итогам всех аудиторских отчетов и расследований, в том числе тех, которые проводились по поручению МККС.

В каждом министерстве создан специализированный директорат, который возглавляет генеральный инспектор и который подчиняется непосредственно

министру, с полномочиями на проведение аудиторских проверок и осуществление надзора за использованием министерством государственных средств.

В принятой Конституции указываются организации, которые будут отвечать за аудиторские проверки и надзор за использованием государственных средств. Этими организациями являются ВАС и Комиссия по профессиональной этике.

МККС считает, что для правительства Ирака крайне важно принимать меры по рекомендациям аудиторских проверок в целях укрепления финансового контроля и распоряжения ресурсами Фонда развития Ирака, и рассчитывает на сотрудничество с ВАС и правительством Ирака в вопросах дальнейшего укрепления общего механизма государственного и финансового управления в Ираке. МККС приветствовал действия, предпринятые правительством Ирака по выполнению рекомендаций МККС, а также с озабоченностью вновь отметил, что принципиально важные меры, особенно монтаж нефтяной контрольно-измерительной аппаратуры, принимаются недостаточно оперативно. МККС настоятельно призвал правительство Ирака к скорейшему выполнению всех рекомендаций по итогам аудиторских проверок.

В отношении финансируемых ФРИ контрактов, находящихся в управлении агентств Соединенных Штатов, МККС был проинформирован представителями Соединенных Штатов, что министр финансов Ирака подписал 24 декабря 2005 года меморандум о предоставлении права на определение полномочий и ответственности главе миссии Соединенных Штатов и командующему Многонациональными силами в Ираке, с тем чтобы продолжать обеспечивать управление финансируемыми за счет средств ФРИ контрактами до 31 декабря 2006 года ввиду небольшого числа остающихся контрактов и того факта, что эти контракты будут выполнены к концу 2006 года. МККС был также проинформирован, что объединенное командование по вопросам заключения контрактов в Ираке продолжает работу для передачи документации соответствующим иракским министерствам до конца 2006 года.

В моем предыдущем письме я проинформировал Вас, что МККС одобрил круг ведения для проведения специальной аудиторской проверки заключенных без применения процедуры конкурентных торгов контрактов на использование средств Фонда развития Ирака, который был предложен правительством Соединенных Штатов и которую должен проводить независимый ревизор. Специальная аудиторская проверка контрактов, предоставленных без применения процедуры конкурентных торгов, призвана: a) выявить все заключенные Коалиционной временной администрацией без применения процедуры конкурентных торгов контракты на сумму свыше 5 млн. долл. США при использовании средств Фонда развития Ирака; b) подготовить резюме результатов ревизий таких контрактов, которые были проведены различными аудиторскими агентствами правительства Соединенных Штатов; и c) провести дополнительные аудиторские проверки контрактов, которые были присуждены без проведения конкурентных торгов и по которым не проводились ревизии, включая проверку того, были ли эти контракты заключены в соответствии с целями, предусмотренными в резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности.

Правительство Соединенных Штатов проинформировало МККС, что КПМГ ЛЛП была отобрана для проведения специальной аудиторской проверки заключенных без применения процедуры конкурентных торгов контрактов, ко-

торые финансировались за счет средств ФРИ. Планируется, что аудиторские отчеты будут подготовлены и переданы МККС к концу августа 2005 года.

В сентябре 2005 года правительство Соединенных Штатов проинформировало МККС, что КПМГ установила факт потенциального конфликта интересов при ревизии контракта, присужденного компании «Келлогг, Браун энд Рут» (КБР) без применения процедуры конкурентных торгов, из-за существующих клиентских отношений, связывающих КПМГ и компанию «Халлибертон», материнскую компанию КБР, и отказалась от ревизии контракта КБР. С учетом этого правительство Соединенных Штатов проинформировало МККС, что оно обратилось с просьбой к Специальному генеральному инспектору Соединенных Штатов по вопросам восстановления Ирака о проведении специальной ревизии присужденного без применения процедуры конкурентных торгов контракта КБР.

МККС с сожалением отметил, что КПМГ отказалась от проведения ревизии КБР уже после того, как ей был присужден контракт на проведение аудиторской проверки. МККС также с сожалением отметил тот факт, что правительство Соединенных Штатов слишком поздно уведомило его об отказе КПМГ и о поручении Специальному генеральному инспектору провести ревизию заключенного без применения процедуры конкурентных торгов контракта КБР и что с МККС по этому вопросу не проконсультировались. Это не позволило МККС в отведенное время изучить альтернативные варианты.

Из 24 контрактов (на сумму 1,963 млрд. долл. США), которые заключались без применения процедуры конкурентных торгов, 23 (на сумму 0,563 млрд. долл. США) были проверены КПМГ и один (на сумму 1,4 млрд. долл. США) — Специальным генеральным инспектором. Аудиторская проверка, проведенная КПМГ, выявила ряд нарушений в ряде случаев, включая: a) недостаточную документацию, которая давала бы основание для применения процедуры конкурентных торгов при заключении контрактов; b) отсутствие поддержки при предоставлении услуг или получении товаров; и c) несоответствия в выставленных к оплате счетах. Доклад Специального генерального инспектора позволил выявить, что: «присуждение без применения процедуры конкурентных торгов контракта компании «Келлогг, Браун энд Рут» было в полной мере обоснованным». Этот контракт был на неограниченную по срокам поставку товаров неограниченного количества с оплатой издержек производства плюс периодические премии. Определение справедливой разумной стоимости таких контрактов, согласно Специальному генеральному инспектору, было произведено после уточнения каждого наряда-заказа. Шесть нарядов-заказов предполагали использование средств ФРИ. Один из шести нарядов-заказов был уточнен, и расходы по нему были признаны справедливыми и разумными. Остальные пять нарядов-заказов не были уточнены, и процесс обоснования расходов на сумму 208 млн. долл. США, которые были поставлены под сомнение Агентством Соединенных Штатов по ревизии оборонных контрактов, все еще продолжается. МККС также отметил основные выводы в финансовом отчете Агентства Соединенных Штатов по ревизии оборонных контрактов (АРОК), в котором говорится, что: a) представленные подрядчиками предложения были неприемлемы для нахождения справедливой и разумной цены; b) данные в подтверждение расходов субподрядчика не всегда были адекватными; и c) предложения не были подготовлены во всех отношениях в соот-

ветствии с применимыми стандартами расчета расходов и соответствующими положениями Федеральных правил Соединенных Штатов о закупках.

МККС был также проинформирован, что 1,2 млрд. долл. США из 1,4 млрд. долл. США, ассигнованных КБР по контракту, уже выплачены из ФРИ. Принимая во внимание суммы, о которых идет речь, и продолжительность этого процесса, МККС рекомендовал, чтобы правительство Соединенных Штатов урегулировало с правительством Ирака вопрос об использовании ресурсов ФРИ, поскольку это могло противоречить резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, и чтобы сумма, выплаченная подрядчикам, которую нельзя признать справедливой, была безотлагательно возмещена.

МККС принял меры по результатам специальной аудиторской проверки контрактов, присуждавшихся без применения процедуры конкурентных торгов, в частности применительно к нарядам-заказам компании КБР, финансируемых ФРИ. На своем совещании в январе 2006 года МККС был проинформирован представителями правительства Соединенных Штатов, что общее урегулирование расчетов по всем шести финансируемым ФРИ нарядам-заказам по контракту КБР между правительством Соединенных Штатов и КБР было достигнуто 22 декабря 2005 года. По условиям этого урегулирования предусматривалось сокращение контрактных расходов на 9 млн. долл. США. МККС принял решение запросить проведение независимой проверки договоренности об урегулировании расчетов, а также проверки остающихся присужденных без применения процедуры конкурентных торгов контрактов. МККС в настоящее время определяет масштабы работы для выполнения этого задания и будет обсуждать это с представителями правительства Соединенных Штатов.

28 декабря 2005 года МККС провел брифинг для представителей прессы о работе МККС и ответил на вопросы журналистов. Веб-каст этого брифинга, а также его запись помещены на веб-сайте МККС (www.iamb.info).

Специальный генеральный инспектор Соединенных Штатов по вопросам восстановления Ирака опубликовал 26 января 2006 года аудиторский отчет о распоряжении средствами ФРИ коалиционной временной администрацией Южно-Центрального региона. Этот аудиторский отчет содержит информацию о процедурах, которые использовались коалиционной временной администрацией Южно-Центрального региона для санкционирования, присуждения и исполнения контрактов и надзора за их выполнением.

Общая цель аудиторской проверки заключалась в том, чтобы установить, соблюдали ли лица, ответственные за выплату средств в отдельных пунктах на юге Ирака, применимые руководящие принципы и обеспечивали ли должный контроль и учет денежных средств и расходов ФРИ. В отчетах Специального генерального инспектора отмечается, что во время аудиторской проверки были выявлены недостатки в документации о присуждении контрактов, в результате чего масштабы проверки были расширены, с тем чтобы определить, обеспечивали ли надлежащее исполнение контрактов сотрудники коалиционной временной администрации Южно-Центрального региона.

В ходе аудиторской проверки на основе изучения документации было установлено, что коалиционная временная администрация Южно-Центрального региона не обеспечила надлежащее управление контрактами и микрозакупками

в рамках своей региональной программы быстрого реагирования. МККС пришел к заключению, что было бы желательно, чтобы Специальный генеральный инспектор провел брифинг по результатам его проверки и использования средств ФРИ, и я сегодня обратился с просьбой к Специальному генеральному инспектору о проведении такого брифинга.

Следующее совещание МККС запланировано на май 2006 года. МККС рассчитывает получить к этому времени материалы аудиторской проверки ФРИ за период с июня по декабрь 2005 года и очередные отчеты об осуществлении правительством Ирака мер по решению проблем, указанных в аудиторских отчетах.

МККС будет продолжать выполнять свою надзорную роль и планировать меры для обеспечения беспрепятственной передачи функций иракскому надзорному органу.

Вся документация, включая заявления для прессы, а также протоколы всех совещаний МККС, результаты аудиторских отчетов и основные документы, связанные с мандатом и работой МККС, будут и в дальнейшем помещаться на веб-сайте МККС (www.iamb.info).

(*Подпись*) Жан-Пьер **Хальбвакс**